

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 45 (1972)

Heft: 7

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 12.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Dahinter stehen immer Menschen

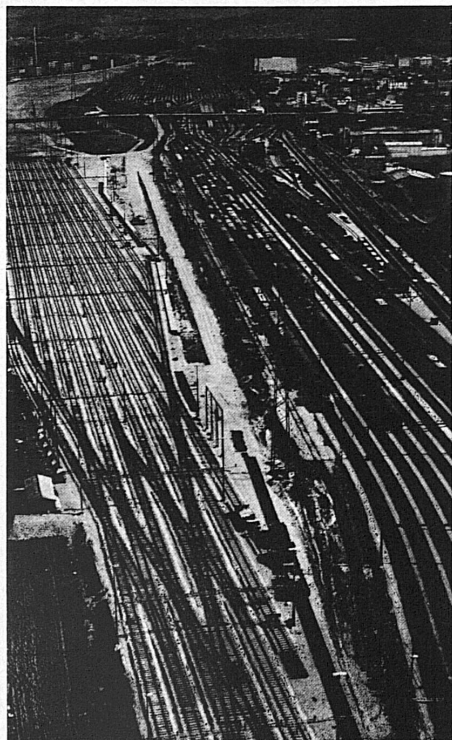
Ebenso oft wie anerkennend wird von technischen Spitzenleistungen «von Sulzer» gesprochen. Solche Redeweise führt dazu, daß etwas Wichtiges übersehen wird. Nämlich daß solche Leistungen von den Mitarbeitern erbracht werden und daß ihnen, den Menschen, die Anerkennung gebührt. Jedem einzelnen von ihnen. Das mag als selbstverständlich erscheinen. Aber je größer ein Unternehmen ist, desto weniger sind Außenstehende sich bewußt, daß dahinter immer Menschen stehen. Und desto eher gehen sie davon aus, die Belegschaft sei eine anonyme Masse. Zu oft wird ganz einfach vergessen, daß auch im Großunternehmen die Menschen immer nur in kleinen Gruppen, in überblickbaren Teams zusammenarbeiten. Dabei tragen die ganz persönlichen Neigungen und Anlagen eines jeden ausschlaggebend zum Erfolg ihres beruflichen Zusammenwirkens bei.

In der Maschinenindustrie geht es um Maschinen. Hinter diesen Maschinen aber stehen immer Menschen. Im wörtlichen und übertragenen Sinn.

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, 8401 Winterthur **SULZER** 211.5



Jakob Weber Geleisebau-Unternehmung



Muttenz und Basel

Muttenz:
Im Gstrüpf 29,
Telefon 531725

Filiale Basel

Rangierbahnhof
Muttenz II
Neue G-Gruppe
1966/67/68

G/F- und F-Gruppe
1968-1969

Transportsystem WIRZ-WELAKI

Ein einziges Fahrzeug
mit zahlreichen
Behältern ermöglicht
das Verladen,
Absetzen und Kippen
ganzer Ladungen
durch den Chauffeur
allein



ERNST WIRZ AG

Kipper- und Maschinenfabrik

8707 Uetikon Telefon 01 741531

691

Armierungsstäbe
Armierungsnetze
Ablaufleitungen
aus Gusseisen,
plastifiziertem Stahl
und
Kunststoff

Schachtabdeckungen
und Strassenroste

Ausrüstungen für Kläranlagen

Druckrohre, Formstücke und Armaturen
aus Gusseisen
für Wasser- und Gasleitungen

Heizkessel

Radiatoren
und Heizwände

Heizölbehälter

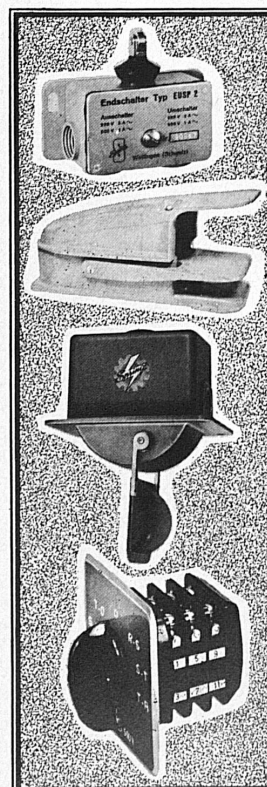
Cheminée-Einsätze

Baumaschinen, Krane, Förderanlagen

VON ROLL AG.
4563 Gerlafingen

Qualitätsprodukte für den Hoch- und Tiefbau

VON ROLL



Schaltprobleme?

Unterbreiten Sie uns Ihre
Wünsche. Wir offerieren Ihnen
zu sehr günstigen Preisen

ENDSCHALTER

FUSSCHALTER

LUFTSTROMUNGS-
WAECHTER

DREHSCHALTER

FLIEHKRAFTSCHALTER

DRUCKTASTER

HAENGESTATIONEN

SCHALTKAESTEN

SCHALTPULTE

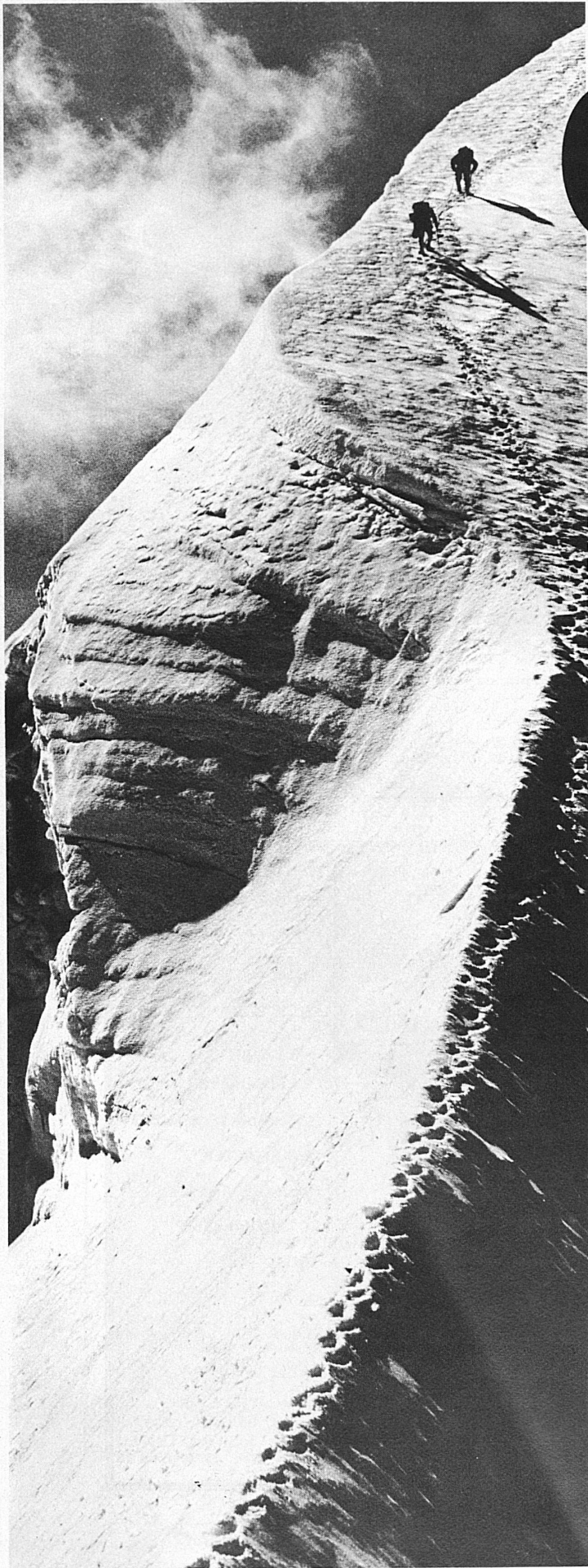
SCHALTSCHRAENKE

Zu jeder Zeit unverbindliche
Beratung

SPRING AG

APPARATEFABRIK

Bahnhofstrasse 105
5430 WETTINGEN
Tel. (056) 6 66 88



GRAU

Davos bietet mehr...

das moderne Ferien- und Sportzentrum mit den städtischen Annehmlichkeiten in reizvoller Landschaft.

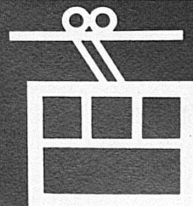
Sommer: geheiztes Hallen- und Gartenbad, Strandbad am Davosersee, Segeln, Angelsport, 18-holes-Golfplatz «Matta», Tennis, Kunsteisbahn (Eislaufen, Eishockey, Curling), 2 Standseilbahnen, 5 Luftseilbahnen, 1 Gondelbahn, 1 Sesselbahn, Reiten, Exkursionen, Ausflugsfahrten und geführte Bergtouren, Bergsteigerschule, über 250 km Wanderwege, Vita-Parcours, Kinderspielplatz; Heimatmuseum. Neues Kongressgebäude. Spielsaal und Kinos.

Denken Sie auch bei Ihren Herbst-Ferienplänen an Davos

Winter: 5 ideale Skigebiete: Schatzalp/Strela — Parsenn/Weissfluh — Brämbühl/Jakobshorn — Pischha — Rinerhorn, mit total 36 Bergbahn- und Skiliftanlagen und einer Stundenkapazität von 28 000 Personen. — Über 70 markierte Abfahrten, Skischule mit 180 Skilehrern, Langlaufunterricht, Langlaufloipen und Skiwandern. — Geheiztes Hallenbad, 2 Natureisbahnen, 1 Kunsteisbahn, 2 Curlinganlagen mit 18 Rinks, 12 Eisschiessbahnen, Schlittelbahn Schatzalp-Davos, 40 km Spazierwege, Wanderpisten, Schlittenfahrten, Reiten, Sauna, Spielsaal/Casino, Kinos, Kinderhorte. Neues Kongressgebäude.

Ideal für Ferien — das ganze Jahr!

Auskünfte und Prospekte bei den Reisebüros und beim Verkehrsverein Davos, 7270 Davos Platz, Telefon 083 3 51 35, Telex 74326



Jakobshorn

Davos

Jakobshorn

BÜNDEN

Hotel Valsana Arosa

Telefon 31 21 51 Telex 74232
160 Betten

Geöffnet von Anfang Dezember
bis Ende Oktober

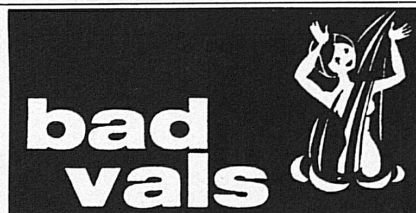
Für Winter-, Frühlings-, Sommer-
und Herbstferien



Eigenes Hallenschwimmbad
4 Tennisplätze
Geheiztes Gartenschwimmbad



Grosser Garten
Kunsteisbahn vor dem Hotel
Weites Wandergebiet



Verbringen Sie Ihren Somm... oder
Herbsturlaub bei uns! Wir bieten Ihnen:

Thermal-Mineralheilquellen (Hallen-
und Wellenfreischwimmbad). Vorzüg-
liche Kureinrichtungen, Tennis,
Minigolf, Vita-Parcours, Boccia,
Fischen, Wandern und ausgezeichnete
Möglichkeiten für Bergtouren.

Ferienwohnungen – Appartements – Hotel- und Privatzimmer

Auskünfte und Prospekte durch den Verkehrsverein Bad Vals
7132 Vals, Telefon 086 512 42

Maloja 1815 m

Sommerkurort im Oberengadin
herrliche Berglandschaft,
Segantini-Grab, interessante und
bequeme Wanderungen

Gletschermühlenreservat in der Nähe
Forellenfischerei, Bergtouren
Günstige Ferienarrangements

Auskunft und Prospekte
Kurverein 082 431 88



SAVOGNIN

1200 m über Meer
im Herzen Graubündens

offeriert Ihnen:

- 12 Wanderwochen geführt – Wanderleitung GRATIS
- Hallenbad und Freiluftbad geheizt – Sauna – Massage
- Tennis – Fischen – Minigolf – Reiten – Vita-Parcours
- Kinderspielplatz – Gepflegte Hotels – Chalets – Ferienwohnungen
- Privatzimmer – Bars – Dancings

Auskunft und Prospekte: Kur- und Verkehrsverein / Tel. 081 74 12 67



1014 m ü. M.

Südalpines Tal 35 km von St. Moritz.
Unberührte Natur und einzigartiges
Wandergebiet. Gute Wanderwege,
schöne Bergseen.
Prächtiger Höhenweg Alp Grüm-Selva.
Wanderwoche im Juni und September.
Günstig für Frühlings- und Herbstferien.
Gute Hotels, Pensionen, Ferienwohnungen.
Schwimmen, Rudern, Tennis, Vita-Parcours.

Prospekte durch

ENTE Turistico-Verkehrsverein Poschiavo
Tel. 082 5 05 71

BERGELL

BREGAGLIA

600–1800 m

Saison Mai bis Oktober.
Das herrliche Kletter- und
Wandergebiet mit
südlichem Klima mitten in
der Bündner Bergwelt.

Prospekte und Auskünfte
durch den

Verkehrsverein
«Pro Bregaglia»
7649 Bondo

BERGELL

Ilanz

die erste Stadt am Rhein.

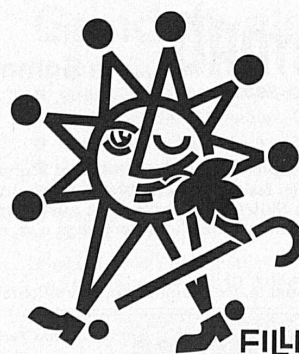
Schwimmbad, Vita-Parcours.
Wanderungen. Ausgangspunkt zu
sehr schönen Skigebieten.

Auskunft und Prospekte durch
das Verkehrsbüro 7130 Ilanz



Preisgünstiger Komfort
im Herzen Graubündens

Sessellift Alp Stätz Juli/August täglich



Im Herbst wandert man
in Klosters

Gotschnagr-Parasenn wird mit der Luft-
seilbahn erreicht. Von hier aus gibt's Dut-
zende von Wandermöglichkeiten in alle
Himmelsrichtungen: Mittleres oder vorder-
res Prättigau, Schanfigg, Weissfluhjoch,
Davos, Lauret oder zurück nach Klosters.
Schönste Rundschau über den Parasenn-
Skizirkus. Der Rasen kann auf Schusters
Rappen bewandert werden.

Silvretta, Novai, Sardaska, Vereina, Jöri-
seen, Jörgletscher, Pisch, Sertig Flüela-
tal, Dischma, Grialettsch, sind klangvolle
Namen für Wanderer, die von Klosters aus
etwas weiter ziehen wollen. Überall finden
Sie gutgeführte Berggasthäuser. Aber auch
die nächste Umgebung von Klosters ladet
zu Ausflügen auf gut markierten Wegen
ein.

10 Minuten mit der Gondelbahn über zap-
fenbehängene Tannenwipfel bis über die
Waldgrenze. Wanderrouten nach Saas,
Rätschenjoch nach St. Antonien, Madrisa-
horn, Querverbindung nach Schlappner-
joch, Abstieg nach Schlappin, die sehr
schöne Wäldersiedlung, und zurück nach
Klosters Dorf, entlang dem Schlappinbach,
oder durch den Wald.

Kur- und Verkehrsverein Klosters, Telefon 083 4 18 77/78

BERNER OBERLAND

Ausgangspunkt Ihrer Ausflüge



Ist Ihnen die Höhenwanderung Rinderberg-Horneggli ein Begriff? Kennen Sie das unvergleichliche Naturschutzgebiet am Seeburgsee? Möchten Sie gerne an geführten Wanderungen und Wildbesichtigungen teilnehmen? Über diese und die andern vielseitigen Ferienmöglichkeiten gibt Ihnen das Verkehrsbüro Zweisimmen, 030 2 11 33, gerne nähere Auskunft.

Wilderswil

- Ruhe und Entspannung
- Standquartier für unzählige Ausflüge und Wanderungen
- Ausgangspunkt der Schynigen-Platte-Bahn
- Idealer Ferienort auch für die Herbstmonate

Bitte verlangen Sie Prospekte beim Verkehrsbüro, 3812 Wilderswil
Telefon 036 22 28 26

Adelboden

Tanken Sie Gesundheit in den Bergen

Unerschöpfliches Wandergebiet in einem prächtigen Bergtal. Geheiztes Freibad, Hallenbad, Tennis, Fischen, Bergsport, Eishalle offen 1. Juli bis 20. August

Verkehrsbüro, 3715 Adelboden,
Telefon 033 73 22 52



Die heimeligen Häuser für herrliche Ferien. Liegewiese. Prachtige Sicht auf See und Berge. Bekannt gute Küche. Fisch- und andere Spezialitäten.

Mit höflicher Empfehlung
Fam. Willi Mathyer

Parkhotel Bellevue Adelboden

Das bevorzugte Ferienhotel in einzigartig schöner und ruhiger Lage, mit grossem Park und Garten. Pauschalpreis in der Vor- und Nachsaison ab Fr. 35.—, mit Bad/WC ab Fr. 45.—.

Neu: hoteleigenes Hallenschwimmbad mit Gratiseintritt für Hausgäste.

Besitzer: Fam. H. R. Richard Telefon 033 73 16 21

Meiringen Hasliberg im romantischen Haslital

Vielseitiges Wandergebiet
Zentrum für Ausflüge, Hallenbad, Fischen, Tennis, Unterhaltung und Sehenswürdigkeiten
Gondelbahn und Sessellift, Frühlings- und Sommerskitouren
Ideal für Familienferien
Hotels und Ferienwohnungen

Informationen und Prospekte:

Verkehrsvereine: 3860 Meiringen
6082 Hasliberg

GSTAAD ...ein Sommer mit Sport und Musik!

1100–3000 m

Vorzügliche Hotels; Chalets und Wohnungen. 4 Bergbahnen; Gletscherskilift. Hallenschwimmbad und geheiztes Freibad. Reithalle, Golf, Tennis, Gras-Skifahren. Grosses Car-Ausflugsprogramm. Privatflugplatz. 300 km Wander- und Bergwege u. a. m.

Prospekte, Programme durch Verkehrsbüro 3780 Gstaad

Brienzersee

... das Feriendyll im Berner Oberland
Im Frühjahr und im Herbst besonders günstig

Baden in kristallklarem Wasser
Fischen in lieblichen Seebuchten
Fischspezialitäten, serviert in gemütlichen Gaststätten

Kilometerlanges Wandern direkt am Wasser und in herrlichen Wäldern

Prospekte durch die Kurorte:

	Telefon
3806 Bönigen	036 22 29 58
3855 Brienz-Axalp	036 51 15 93
3855 Giessbach-Hotels	036 51 15 15
3807 Iseltwald	036 45 11 05
3853 Niederried	036 49 11 89
3854 Oberried-Ebligen	036 49 12 24
3852 Ringgenberg-Goldswil	036 22 33 88

Mehrere Bahnen führen uns in die bernische «Visitenstube». Die SBB, die Emmentalbahn, die Bern-Lötschberg-Simplon-Bahn, die Montreux-Oberland-Bahn sowie die Brünigbahn. Unter den oberländischen Bergbahnen steht die Jungfraubahn an erster Stelle. Sie durchbohrt die Eisriesen und führt, als höchste Zahnradbahn der Welt, auf 3500 m ü. M. Jahresbetrieb.

Für Automobilisten

Alle Passstrassen, Brünig, Grimsel, Susten, Saanenmöser, Pillon und Jaunpass, sind geteert und staubfrei. In Kandersteg, Brig und Goppenstein können Autos zum Transport durch den Lötschbergtunnel verladen werden.

Wasser- und Badesport

Die Ufer des Brienzer- und Thunersees erstrecken sich auf über 80 km. Auf dieser Strecke verteilen sich 16 ausgebauten Seebäder. Viel natürlicher Badestrand liegt dazwischen. Rudern, Paddeln und Fischen gehören zur Ferientätigkeit. Besondere Erwähnung verdient die Segelschule Thunersee. In den grösseren Bergkurorten befinden sich elektrisch geheizte Freiluft- und Hallenbäder. Sie erhöhen den Genuss von Bergferien.

Über 500 Hotels

Saanen bei Gstaad

Ideale, ruhige Lage. Das ganze Jahr hindurch geeignet für Ferien, Erholung und Sport

Auskunft erteilt:
Sekretariat Verkehrsverein Saanen,
3792 Saanen, Telefon 030 4 25 97

Einzigartig für Ferien, Wanderungen, Ausflüge, Sport

Plusieurs chemins de fer y mènent. Les CFF, les lignes EBT et Berne-Lötschberg-Simplon; les chemins de fer Montreux-Oberland bernois et Brünig. Parmi les chemins de fer de montagne oberlandais, celui de la Jungfrau, qui perce les géants de glace, occupe la première place. C'est le chemin de fer à crémaillère le plus haut du monde, il conduit à une altitude de 3500 m. Circule toute l'année.

Automobiles

Tous les cols, Brünig, Grimsel, Susten, Saanenmöser, Pillon et Jaun, sont goudronnés. A Kandersteg, Brigue et Goppenstein, on peut charger les autos sur wagons, pour passer le tunnel du Lötschberg.

Plages et sports nautiques

Les rives des lacs de Thoune et de Brienz s'étendent sur une longueur de plus de 80 km. On y trouve 16 plages aménagées et de nombreuses grèves naturelles, où l'on peut se baigner. Le canotage et la pêche y sont un plaisir de vacances. L'école de voile du lac de Thoune mérite d'être mentionnée spécialement. Dans les grandes stations de montagne, on trouve des piscines alpines chauffées à l'électricité et couvertes.

Plus de 500 hôtels

Lenk im Simmental Parkhotel Bellevue

Das gepflegte Haus von Ruf und Tradition in schönster, ruhiger Lage. Geheiztes, offenes Schwimmbad. Bietet Sommer und Winter vorzügliche Aufnahme.

Familie S. Perrollaz, Besitzer

Ringgenberg Goldswil

600 m ü. M.

3 km von Interlaken, in sonniger Lage über dem Brienzersee. Naturstrandbad Burgseeli, Wassertemperatur bis 24 °. Fischen, Wandern, vielseitige Tourenmöglichkeiten. Hotels, Ferienwohnungen, Camping. Verkehrsbüro. CH - 3852 Ringgenberg, Telefon 036 22 33 88.

interlaken jungfrau

Im Herzen des Jungfraugebietes zwischen Thuner- und Brienzersee. Ausgangspunkt aller Ausflüge des Berner Oberlandes, 540-4000 m ü. M. Regionales Ferien-Generalabonnement. 85 Hotels und Pensionen, Privatwohnungen, Camping. Kursaal, Casino, Dancing, Kongresszentrum. Golf (18 Löcher), Tennis, Reiten, Schwimmen, Hallenbäder, Wasserski, Segelschule. Voralpines Wanderwegnetz (50 km). Vita-Parcours, Seeluftkuren. Günstige Golf-, Segel- und Musikwochenpauschale ab Fr. 248.-. Tell-Freilichtspiele 6. Juli bis 2. Sept. 12. Interlakner Festwochen 24. Juni bis 7. Juli 1972. Auskunft und Prospekte. Verkehrsbüro 3800 Interlaken. Telefon 036 22 21 21, Telex 3 25 28 und Ihr Reisebüro.

Lauterbrunnen

Tal der Wasserfälle, 800 m ü. M. Am Fusse der Jungfrau. Ausgangspunkt der Wengernalp-Jungfrau-Bahn, der Mürrenbahn und der Schilthorn-Luftseilbahn. Verbilligte Billette in den ersten Morgenstunden. Geheiztes Schwimmbad, Hotel-Hallenbad. Zentrum für Wanderungen, Alpenflüge, Materialtransporte. Filmflüge und Taxiflüge mit Helikopter. Naturschutzgebiet. Bergsport. Zeitgemässe Hotels, Gasthöfe und moderne Campings. Auskunft: Verkehrsbüro.



Drehrestaurant Piz Gloria

auf dem **Schilthorn** - Mürren 2970 m

das Schaufenster des Berner Oberlandes



Der Ausflug, den man zu wiederholen wünscht. Ferien- und Halbtaxabonnemente gültig.

Auskünfte: Direktion Schilthornbahn, 3800 Interlaken, Telefon 036 22 62 44.

Beatenberg 1200 m

Der sonnenreichste Ferienort des Berner Oberlandes mit der unvergleichbaren Aussicht auf die ganze Berner-Alpen-Kette und den Thunersee. Mildes Klima, ruhige Lage, nur 10 km von Interlaken. Jederzeit leicht und mühelos erreichbar. Hotels, Pensionen, Kur- und Kinderheime sowie Chalets und Ferienwohnungen in jeder Preislage.

Niederhorn 1950 m

Das lohnende Ausflugsziel hoch über dem Thunersee. Das Paradies für Wanderer, Natur- und Tierliebhaber. Bequem erreichbar mit der Sesselbahn Beatenberg-Niederhorn.

Für Beatenberg und Niederhorn verlangen Sie Auskunft und Prospekte beim Verkehrsbüro Beatenberg, Telefon 036 41 12 86.

Grindelwald = aktive Ferien

- Über 200 km markierte Spazier- und Wanderwege
- Täglich geführte Wander-, Gletscher- und Bergtouren
- Geheiztes Freiluftschwimmbad und 6 Hotelhallenbäder
- Sommersportarten: Tennis, Fischen, Reiten, Minigolf usw.
- Folkloristische, moderne und klassische Unterhaltung
- Neu: Bergsteigerschule

Auskunft und Prospekte: Verkehrsbüro CH - 3818 Grindelwald, Telefon 036 53 12 12.



Luftseilbahn

Erlenbach i. S.-Stockhorn

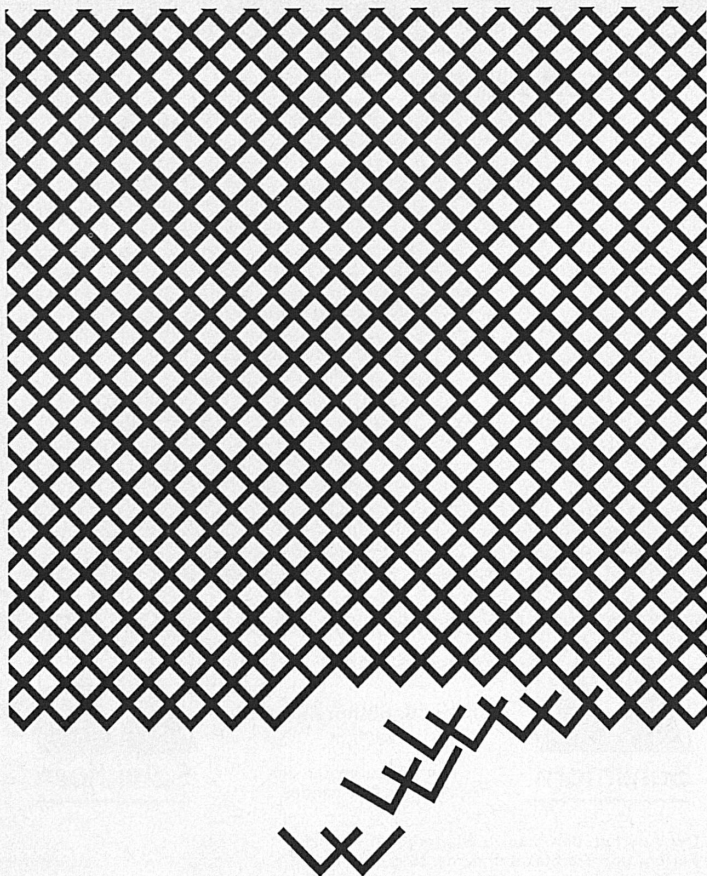
2190 m - über dem Thunersee

Ihr Weekendausflug

via Bern-Thun-Spiez-Erlenbach

2 Bergseen - Rundschau von Grenze zu Grenze - für jeden Geschmack etwas! Vor allem für Wanderer!

Dir. LEST Erlenbach i. S. 033 81 21 81



Wetter-Clichés 8006 Zürich Hotzstrasse 23 Telefon 01-261737

SERSA AG

Spezialunternehmen
für Geleisebau und elektrische
und aluminothermische
Schienenschweißung

Projektierung, Neuerstellung,
Erneuerung und Unterhalt
von Geleiseanlagen

Telefon 01 39 52 30
8004 Zürich
Brauerstrasse 126

Schweißung
von Schienenstössen
Regenerierung von
Weichen und Kreuzungen

Verkauf und Vermietung
von Geleisebaumaschinen,
Werkzeugen
und Beleuchtungsanlagen

Gebrüder Rüttimann Zug

Aktiengesellschaft
für elektrische Unternehmungen
Telefon 042 21 11 25

*Treue Kunden
Treue Mitarbeiter*

Spezialgeschäft für Frei-
und Kabelleitungen jeder Art
Schwebebahnen
Trolleybus- und Bahnleitungen



Kundenguss in Grauguss
Bronze- und Aluminiumguss
Büchsen und Barren in Bronze
Installationsguss
Bauguss
Bremsklötze



CHRÉTIEN & CO

Eisen- und Metallgiessereien
4410 Liestal
Telefon 061 91 56 56

Über 1150 Raiffeisenkassen



stehen als gemeinnützige
Spar- und Kreditinstitute
im Dienste
der schweizerischen
Landbevölkerung

**Zusammenschluss
im Verband
schweizerischer
Darlehenskassen
St. Gallen**

Erleben Sie die Welt des guten Geschmacks!

Reiten. Dahinjagen. In vollem Galopp. Losgelöst von irdischen Dingen. Reiter und Pferd in vollkommener Harmonie.



Die Atmosphäre der ungebundenen

Freiheit. Eingefangen im MARTINI. So erleben Sie Ihre Welt des guten Geschmacks!

MARTINI BIANCO

Der sanfte Weisse! Zart, lieblich und doch belebend. Wie ein Ritt durch den taufrischen Morgen.

MARTINI EXTRA DRY

Der Herbe! Spritzig wie ein Rennpferd. Ein Klasse-Sec. Eine Harmonie aus reinem Wein und feinen Kräutern – wie alle MARTINIS.



MARTINI bringt gleich doppelte Stimmung. Jetzt auf allen Flaschen Music-Bons!

MARTINI ROSSO

Der Feurige! Rassig und temperamentvoll. Ein echter Vollblüter. Sec. «on the rocks» oder als Longdrink.

MARTINI

Erleben Sie die Welt des guten Geschmacks